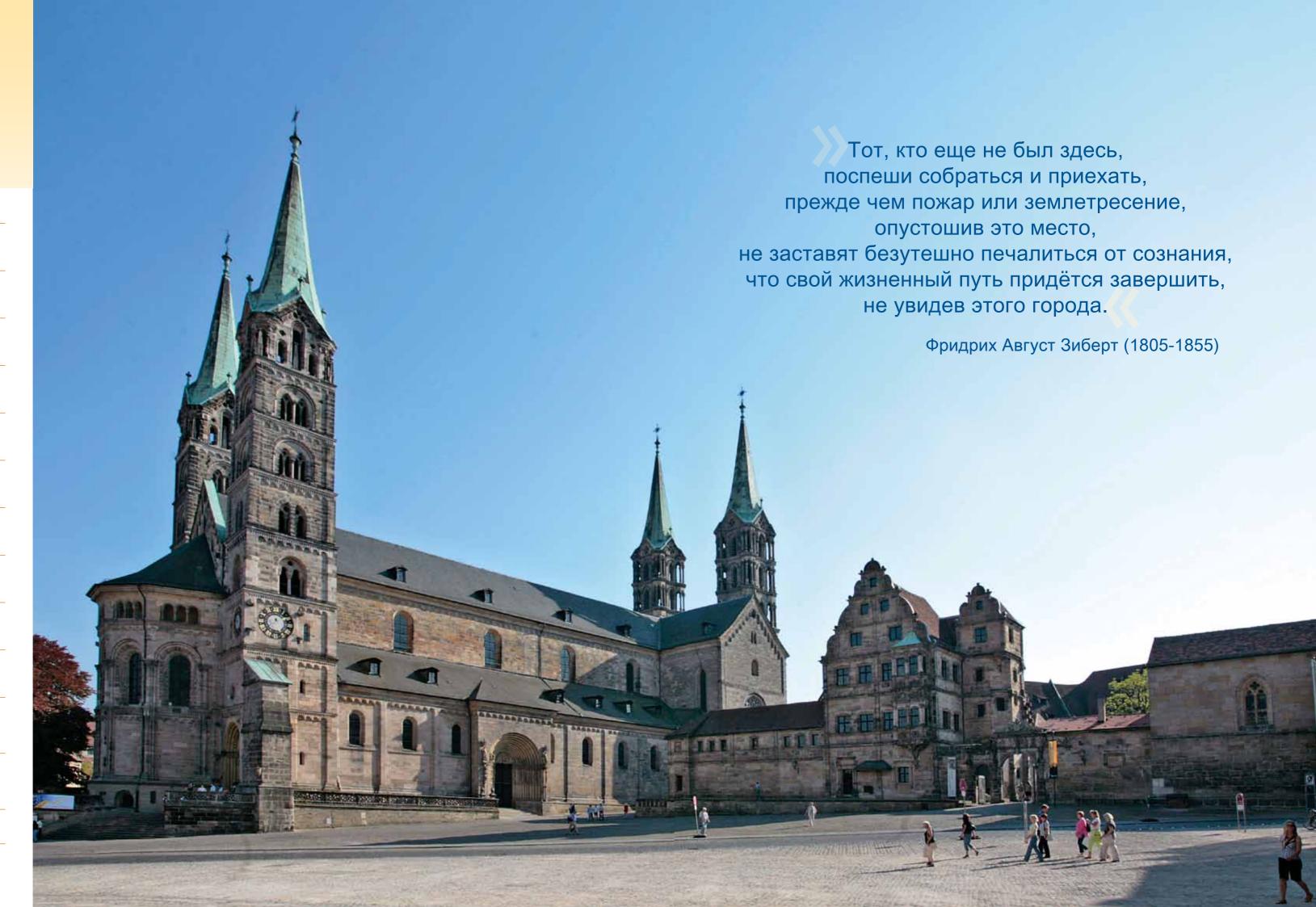
БАМБЕРГ



СОДЕРЖАНИЕ

Очарование Всемирного культурного наследия	4
Бамберг – тысячелетний шедевр архитектуры и искусства	
У Город на холмах	6
Франконский Рим	
У Город на островах	8
Пульсирующий городской жизнью центр	
У Город садовников	10
Садовники, виноградари и скульптура	
☐ Поднять занавес!	12
Искусство и культура в Бамберге	
У Великолепие барокко	14
Розовый сад князей-епископов	
У Решайтесь!	15
Свадьбы в Бамберге	
У Грезы у воды	16
Романтика на реке Регниц	
Универсальный гений романтизма	17
По следам Э. Т. А. Гофмана в Бамберге	
Б амберг – город любителей пива	18
Откройте для себя настоящую столицу пива	
В «гости» к князю-епископу на велосипеде По велосипедному «Епископскому маршруту» к дворцу Вейсенштейн	20
Активный отдых, городские окрестности Музей Леви Стросса/ лесной парк верхолазанья Банц/ речной «рай» Франконии	<u>21</u>
Халендарь мероприятий	22
Хак добраться до Бамберга	23





Очарование Всемирного культ урного наследия

Бамберг – тысячелетний архитектурный и художественный шедевр

Руины ли греческой Олимпии, Тауер ли Лондона, храмы ли в Абу Симбель или городской ансамбль старого Бамберга – творения культуры и природы оставляют глубочайшие впечатления и достойны соответственной защиты. Поэтому ЮНЕСКО поставило себе задачу сохранить культурные и природные ценности универсального значения

Высокая честь признания Всемирным культурным наследием

В декабре 1993 года старый городской ансамбль Бамберга был занесён в список Всемирного культурного наследия ЮНЕСКО как двенадцатый по счёту памятник в Германии. Беспримерная ценность старого городского ансамбля послужила обоснованием этого высокого признания. Бамберг является неповторимым примером среднеевропейского города, развившегося в границах средневековой городской структуры. Его формирует один из самых больших, без повреждений сохранившихся старых городских европейских ансамблей. 1000 лет оставила на лице города свои следы и исторические свидетельства уникальной ценности. Более 2400 домов, находящихся под защитой как памятники старины, составляют одно архитектурное и историческое целое. Исторический центр города с его монументальными сооружениями XVII и XVIII вв., средневековыми храмами и с ними соседствующими домами горожан эпохи барокко позволяет проследить всю историю западноевропейской архитектуры.

Сохранить Всемирное культурное

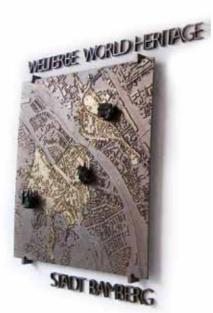
Сознание уникальности этого города широко распространено и среди городских жителей. Они живут в гармонии с историческим наследием, современность удачно вписывается в исторический облик города. Сегодня пульс

жизни в этом старом императорском и епископском городе стремительнее чем когда-либо раньше. Город, численность населения которого около 70 тыс. человек, как процветающий экономический центр и как город молодого университета. Но всё по-прежнему очарование прошлого сказочной дымкой лежит над городскими крышами. Кафедральный собор, Новая и Старая резиденции образуют величестансамбль. тельным курьёзом можно считать Старую ратушу, возведённую в XIV веке посередине левого рукава реки Регниц. И все эти плутающие улочки вместе с многочисленными разветвлениями Регница создают обворожительную атмосферу.

Откройте для себя Всемирное

Территория, занесённая в список Всемирного культурного наследия, охватывает три поселения, слившихся в одно в процессе

развития города. Дыхание истории становится ощутимым во время прогулки по Бамбергу. Внушительная архитектура Соборной одном из семи холмов, живущий в стремительном, современном темпе Город на островах и полный еще вековой традицией Город садовников - это неповторимое своим разнообразием сочетание пленяет как жителей города, так и посетителей. Мы приглашаем Вас почувствовать чарующее обаяние этого города - памятника Всемирного культурного наследия.



Познакомьтесь с городом во время пешеходной прогулки

Только обойдя Бамберг пешком, Вы познакомитесь с ним по-настоящему. Соприкоснитесь с историей

города, его важнейшими достопримечательностями и настройтесь, таким образом, на Ваше пребывание в нём во время пешеходной экскурсии с профессиональным русскоговорящим экскурсоводом или в сопровождении аудио-гида (немецкоили англоязычного). Обзорная эксклюзивная экскурсия «Очарование Всемирного культурного наследия» длится два часа. Прокат аудио-гида в справочной городского туристического центра (Tourist Information).







БАМБЕРГ

Совет путешественнику: Откройте для себя Бамберг!

Один из красивейших городов Германии предстанет перед Вами как живой и многогранный памятник истории. Вы узнаете Бамберг и оцените всё его многообразие после двухдневного пребывания в отеле Вашего выбора с завтраком, обзорной экскурсии по старому городскому центру, посещения важнейших музеев и трапезы с «копченым пивом»

и франконскими жареными колбасками. Непременно воспользуйтесь этим предложением, если Вы приезжаете в Бамберг впервые!

От 105,00 € за двухдневное проживание и завтрак в 2-х местном номере на человека





В декабре

был занесён в

культурного

1993 года старый

ансамбль Бамберга

список Всемирного

наследия ЮНЕСКО















Узкие петляющие улочки, барочные и романтичные фасады домов, средневековая атмосфера - это то, с чем соприкасаешся в старой части города.

Семь холмов

Именно к этой городской части, носящей название Города на холмах, относится известное наименование Бамберга как Города семи холмов или франконского Рима. На Соборном холме с XI в. по 1802 год была сосредоточена вся центральная духовная и светская власть бамбергского княжества-епископства. Здесь и сегодня находятся известнейшие и значительнейшие городские сооружения, такие как Императорский кафедральный собор, барочная Новая резиденция, Старая резиденция и монастырь св. архангела Михаила. Бывшие коллегиальные церкви св. Стефана и св. Иакова и приходская церковь Нашей Любимой Госпожи также значительно определяют облик этой части города. Возвышающийся надо всем замок Альтенбург, зелень холмов и отовсюду заметные колокольни церквей образуют типичный фон бамбергского городского пейзажа.



БАМБЕРГ

Бюргерский город на холмах

Для этой части города характерны, здесь сконцентрированных церковных учереждений, бюргерские кварталы. Они доминируют район улицы Зандштрассе. подножия холмов Каульберга и Штефансберга, а также склоны других холмов. В застройке этих кварталов чередуются слободские, ремесленные строения с пивоварнями и домами мещан, которые нередко ничем не уступают дворцам знати. К вершине холма Каульберга протянулось бывшее поселение виноградарей. Своей особенной эстетикой эта часть города обязана разнообразным зрительным перспективам, возможным с разных точек осмотра, с которых взгляд наблюдателя охватывает и часть города в долине реки Регниц.

Императорский кафедральный собор

Импера-Четырехбашенный торский кафедральный собор расположен на одном из семи холмов Бамберга и является сердцем города; он - самое значительное произведение искусства Верхней Франконии. Освящённый в честь св. апостола Петра и св. Георга, собор восходит к собору императора Генриха II, который в 1007 г. основал бамбергское епископство и заложил первый кафедральный собор. К числу важнейших достопримечательностей собора относится скульптура Бамбергского всадника и гробница папы римского Климента II - единственное, признанное Ватиканом погребение

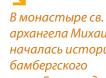
римского первосвященника севернее Альп. Загадочное изображение всадника до сих пор дает повод для возникновения и развития многочисленных гипотез, стремящихся разрешить вопрос личности конного наездника и таинственное происхождение

Старая резиденция

Старая резиденция, в основе которой лежит бывший императорский и епископский пфальц, была раньше соединена с кафедральным собором. Пройдя через Красные ворота, посетитель попадает в романтический внутренний двор, окруженный фахверковыми постройками. Напротив его расположен

Розовый сад

Заложенный по желанию князяепископа Фридриха Карла Шенборна в регулярном, симметричном стиле по эскизам Бальтазара Неймана. Каждый год розарий становится прекрасными концертными кулисами. В нём проходят концерты, известные под названием «Серенады в Розовом саду». Их совершенно особая атмосфера слагается из сочетания изысканной музыкальной программы с великолепным окружением



архангела Михаила началась история бамбергского пива. Еще сегодня на территории Города на холмах находятся четыре пивных сада, богатые традиции которых уходят в глубину веков.

BRAUEREI

Церковь архангела Михаила полная лекарственных трав

Всего 578 изображений различных трав украшают свод церкви архангела Михаила. Все они переданы с особой натуралистичностью. До сегодняшнего дня не удалось расшифровать заложенный в изобразительную программу смысл, её замысел. Символически возможно интерпретировать только некоторые из растений.









Город на островах – это старое бюргерское поселение и сегодняшний центр города. Здесь, в области пешеходной зоны, а также за ней, находится редкий сегодня ландшафт маленьких, красивых магазинов-бутиков, расположенных в исторических зданиях. С ними соседствуют большие магазины – филиалы международных розничных сетей, а также представительства известных марок. Гастрономический выбор в этой части города очень широкий. Здесь и лёгкая кухня «студенческого» бистро, и традиционная франконская кухня самобытного, обшитого деревянными панелями ресторана, и изысканная интернациональная кухня. На ежедневном рынке преобладают продукты регионального производства, поставляемые бамбергскими садовыми хозяйствами и садоводствами ближайших окрестностей. Город на островах является важным образовательным центром. Здесь сосредоточены гуманитарные факультеты Бамбергского университета им. Отто-Фридриха, школы и др. образовательные учереждения. Студенческая жизнь накладывает свой отпечаток на эту часть города и отражается прежде всего на улице Ауштрассе, полной

БАМБЕРГ

Всемирное культурное наследие и его очарование

Курьезным строением можно считать Старую ратушу. Согласно ле-

кафе и всевозможных магазинов. Сегодня, как и прежде, в Городе на островах с удовольствием селятся горожане, которые ценят короткие расстояния и центральное положение этой части города.

Историческая справка

Бамберг всегда был не только императорским и епископским городом, но и действующей городской общиной, в состав котовходили представители ремёсл. купечества и широкий служащего бюргерства. Между бюргерским вивающимся городом и княземепископом. а также монашеским братством кафедрального собора часто возникали конфликты по вопросам налогового обложения и политического влияния. Князь-епископ неоднократно пытался ограничить права своих подданных. Эта конфликтная ситуация отразилась, например, и на укреплении Города на островах, которое осталось только частично возведённым.

Облик города

Еще сегодня можно различить на плане города площадь всего средневекового поселения Города на островах. Хорошо просматривается линия средневековых укреплений, а старые структуры улиц сохранились почти полностью. Хороший пример этой старой, и сегодня действующей структуры - веерообразное разветвление улиц от основания Верхнего и Нижнего мостов.

Ратуша на речном мосту

генде, бамбергский епископ так противился закладке ратуши, что не пожелал поступиться и пядью своей земли ради этого строения. Тогда горожане вбили сваи посередине реки и создали искусственный остров, на котором выстроили свою ратушу. На самом деле положение ратуши на границе между епископским Городом на холмах и бюргерским Городом на островах демонстрирует честолюбивые устремления горожан к более значимому политическому положению и влиянию. Замечательны фрески, украшающие фасад ратуши. Живописная передача иллюзорных архитектурных форм, введённых в художественную композицию фресок, ведёт к пластичному восприятию всей композиции. Сегодня в здании Старой ратуши расположен парадный зал, оформленный в стиле роккоко, и размещена коллекция фарфора Людвига, открытая для посещения в рамках постоянной выставки, носящей название «Блеск барокко».

Маленькая Венеция

Бывшее поселение рыбаков с любовью называют «Маленькой Венецией». Его составляет ряд красиво украшенных средневековых фахверковых домов. Малюсенькие садики перед домами имеют собственные лодочные причалы и теснятся друг к другу вдоль берега реки. Сегодня можно проплыть мимо этого живописного ансамбля на прогулочном кораблике.



Всегда

вызывает у

зрителей

радостные

барочной,

фресковой

живописи на

свою ножку

восклицания: из

фасаде Старой

ратуши маленький

навстречу зрителю.

путти выставляет

вытаптывали ботву растения, что

> способствовало росту плода луковицы.







Город садовников

Садовники, виноградари и скульптура Бамбергские «топтуны лука»: Это понятие описывает практику бамберских садовников которые при выращивании лука

Средневековое поселение в кварталах слободы садовников положило вместе с Городом на холмах начало современному городу. Не имевшая влияния ни на духовную, ни на светскую власть слобода садовников тем не менее существенно повлияла на развитие города и оказала, таким образом, значительное воздействие на формирование неповторимого облика Бамберга. Открытые, широкие пространства садовых хозяйств и типичные дома садовников являются уникальной чертой градостроительной структуры города. Какраз в сердце поселения садовников - в окрестностяхулицы Миттельштрассе (Mittelstraße) - сохранились еще

поднятое жилое помещение, которое было возведено с расчетом на нужды одной семьи. В чердачное помещение, служившее складом, можно было подняться по приставной лестнице. С другой стороны проезда располагались хлев и конюшня. Стоулицы с изначальной летия подряд виноградари и садовники определяли облик города. Более 500 садовых хозяйств с 540 мастерами садоводами, их подмастерьями и учениками насчитывал город в 1858 году. Сегодня в черте города существуют только несколько садовых хозяйств, владельцы которых до сих пор живут согласно вековым традициям их ремесла. Свою продукцию садоводы реализуют и на ежедневном городском рынке, в центре Города на островах.

Музей садовников и

На улице Миттельштрассе полностью сохранился дом садовника с прилегающими к нему хозяйственными строениями. В нём на-

застройкой. Дома садовников

(своей внутренней структурой и

внешнем видом) следуют одному

архитектурному типу, для которого

характерны достаточно широкие

ворота - в которые проходят

упряжка лошадей и телега – и свя-

занный с ними проезд на задний

двор. Проезд через домовое стро-

ение служил одновременно мес-

том молотьбы (гумном), через

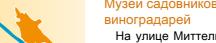
него входили и в немного при-

ходится сегодня музей садовников и виноградарей. Экспонаты музея собраны из домов садоводов всего Бамберга. Площадь всей усадьбы – 1000 м², типичный размер для средневекового садоводческого хозяйства. Из центрального проезда дома можно попасть в рабочие и жилые помещения, расположенные по обе стороны прохода. В усадьбе по адресу Миттельштрассе 34 проживали с раннего XVI века до настоящего времени семьи садов-

Пешеходный путь от вокзала до центра города (примерно 1 км) можно объединить с приятной прогулкой по Миттельштрассе, вдоль усадеб садоводов.







БАМБЕРГ

Поднять занавес!

Искусство и культура в Бамберго





Насладитесь культурой: Бамбергский городской билет

■ Откройте для себя сокровища бамбергских музеев с Бамбергским городским билетом! Вы сможете посетить все важнейшие городские музеи, совершить экскурсию в сопровождении немецко-или англоязычного аудио-гида, воспользоваться услугами городского транспорта, получить бесплатно

одну городскую газету и еще многое другое – и всё это только за 9,00 € при покупке билета, действующего трое суток!

www.bamberg.info

Бамбергский симфонический оркестр

Музыканты, входившие состав оркестра Немецкой пражской филармонии, и их коллеги из Карловых Вар и Силезии основали в 1946 году Бамбергский симфонический оркестр. Уже вскоре после своего появления оркестр выступал на всех сценах мира как первый немецкий музыкальный коллектив. Этой традиции музыканты остались верны до сегодняшнего дня - наряду с выступлениями в Бамбергском концертном они желанные гости во всех залах планеты. В 2003 году оркестр, постоянно восторженно принимаемый публикой и критикой. получил новый статус наименование Баварской Государственной филармонии, а в 2006 году отметил свой 60-летний юбилей. Широкий музыкальный репертуар оркестра охватывает период от симфонических произведений эпохи классики и романтизма до новейших сочинений современных композиторов. Оркестр осуществляет и мировые

премьеры произведений, созданных по его заказу. В Бамберге оркестр выступает около 50 раз в году, не учитывая очень популярных летних концертов в июне и июле, известных под названием «Бамбергских летних ночей». С 2000 года оркестром управляет в качестве главного дирижера британец Йонотан Нот. Оркестр оказывает активную поддержку юным музыкальным талантам, проводя в частности конкурс юных дирижеров. В апреле 2007 года прошел второй такой конкурс дирижеров имени Густава Малера, он послужил стартовой площадкой для начала международной карьеры лауреатов. Бамберский симфонический оркестр - музыкальный посланник Баварии во всём мире!

www.bambergersymphoniker.de

Бамбергские музеи

Здесь Вашему вниманию представлены важнейшие бамбергские музеи

Музей естествознания

Уже более 200 лет собрание бамбергского Музея естествознания открыто для посетителей. К времени его создания восходит и знаменитый Зал птиц, коллекция и выставочное пространство которого, дополняя друг друга, образуют одно уникальное целое. Собрание всего музея содержит около 200 тыс. экспонатов из областей геологии, минералогии, палеонтологии, зоологии и ботаники.

www.naturkundemuseumbamberg.de

Исторический музей

■ Расположенный в исторических помещениях Старой резиденции на Соборном холме, Исторический музей города обладает значительной коллекцией памятников истории культуры и искусства, собранием средневековой и современной живописи и объектами бюргерского быта XIX в., собранными в Бамберге. Временные тематические выставки дополняют его экспозицию.

Подробно с собраниями музеев Вы сможете ознакомиться на сайте: www.bamberg.info

посвященные тысячелетней истории Бамбергской епархии. Знаменитый Звёздный плащ императора Генриха II и др. средневековые текстильные памятники пополняют коллекцию. Некоторые из экспонатов до сих пор используются во время литургии в кафедральном соборе города.

бора. В нём хранятся ценные

литургические предметы, церков-

ные облачения, реликвии и книги,

Новая резиденция

Заложенная в 1613 г. Новая резиденция бамберских князейепископов была завершена Иоганном Леонардом Дитценгофером в период между 1697 и 1703 гг. Её парадные помещения украшены лепниной, фресковой живописью и содержат мебельное убранство XVII - XVIII вв. Галерея живописи, расположенная в одном из крыльев здания, открыта для посещеи хранит произведения известных мастеров средневековья и эпохи барокко. Розарий, расположенный во внутреннем дворике резиденции, производит неизгладимое впечатление. С него открывается великолепный вид на город.



Относительно новый музей, основанный в ноябре 2001 года, обладает значительной коллекцией рождественских вертепов из более чем 25 стран мира. Экспонаты, различные по своему возрасту и материалу, позволяют ознакомится с вертепной традицией последних четырех столетий.

Собрание фарфора Людвига

В блестяще оформленных помещениях Старой ратуши представлено барочное великолепие собрания Людвига — фаянс и фарфор всех немецких и многих европейских мануфактур, особое место среди которых занимает собрание мейсенских изделий. Собрание Людвига относится к значительнейшим частным коллекциям мира.

Вертепный маршрут

С первого из четырех предрождественских воскресений по 6-е января на всей территории Бамберга, в более чем 34 местах, выставлены вертепные сцены, которыми можно полюбоваться в церквях, музеях, на улицах и площадях старого городского центра.

Епархиальный музей

www.bamberg.de/museum

Бамбергский Епархиальный музей – преемник старого собрания сокровищницы кафедрального со-

Международный дом художника «Вилла Конкордия»

Международный дом художника «Вилла Конкордия»

Международный дом художника «Вилла Конкордия» поддерживает и поощряет современных мастеров искусства, предоставляя каждый год со дня своего основания в 1998 году творческий приют шести немецким и шести зарубежным степендиатам, создающим литературные, музыкальные, живописные или скульптурные произведения во время своего пребывания в прекрасном дворце, расположенном на берегу реки Регниц. «Вилла Конкордия» служит также углублению культурных связей Свободной земли Баварии с другими государствами и обогащению городской культуры.

www.villa-concordia.de





Розовый сад князя-епископа

Во внутреннем дворе Новой резиденции расположен розовый сад. Этотшедеврсадово-паркового искусства предоставляет чудесную возможность взглянуть на центр старого Бамберга и Холм архангела Михаила (Michelsberg). Но истинной достопримечательностью является сам сад, окам-

лённый липовыми деревьями: в нём, на более чем 70 клумбах, обсаженных самшитом, цветут 48 сортов роз. 4500 кустов роз всех цветовых оттенков испускают тончайший аромат. Розарий занимает площадь 3500 м². Сеть дорожек, пересекающихся под прямым углом, является основой

планомерной структуры,

Летом в исторической атмосфере розария проходят концерты – «Серенады в Розовом саду». На концертной площадке перед павильоном выступают камерные оркестры с классическими произведениями различных эпох.

центральный пункт которой отмечен фонтаном. Сегодня в садовом павильоне розария, сооруженном в 1757 г. расположено прелестное, уютное кафе, приглашающее посетителя задержаться и отведать пирога с кофе. Розарий был спроектирован в 1733 г. для князя-епископа Фридриха Карла фон Шёнборна знаменитым архитектором Бальтазаром Нейманом.

Решайтесь!

Свадьбы в Бамберге

- Хотите ли Вы отметить своё бракосочетание, преподнести ли Вашей супруге или Вашему супругу особый сюрприз в день Вашей «серебряной» или «золотой» свадьбы – сказочная романтика бамбергского ландшафта подарит Вам незабываемые впечатления. Для регистрации брака в торжественной атмосфере в Вашем распоряжении находятся три прекрасных зала:
- > Зал в старейшем здании Бамберга-вчасовнесв. Екатерины. расположенной в прямом соседстве с кафедральным собором, Новой (епископской) резиденцией и великолепным Розовым садом
- знаменитой ратуши, сохранивший историубранство роккоко

Зал бракосочетания в ратуше на площади Максплац, в здании постройки XVIII века, возведённом ПО блистательного Бальтазара Неймана

Из многочисленных католических и евангелических церквей города – который и сегодня является центром епархии - Вам непременно удастся найти «Вашу» церковь для проведения обряда венчания. Такие церковные сооружения как романтическая. маленькая часовня замка Альтенбург, величественная церковь св. архангела Михаила бенедиктинского монастыря или сам кафедральный собор могут быть избраны Вами для заключения церковного брака. Всё остальное, необходимое для большого и радостного праздника, существует в Бамберге в изоби-



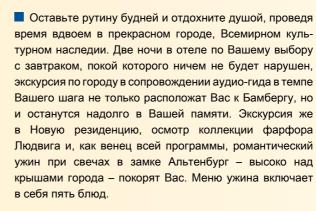
лии: музыкальное и кулинарное сопровождение торжества, культурные мероприятия и предложения. Как бы Вы отнеслись к фуршету с шампанским в розарии Новой резиденции с видом на расстилающийся у подножия холма город и на парящий высоко над городскими крышами монастырь св. архангела Михаила? Богатый ассортимент предла-



Только любовь понимает, как даря другому, богатеешь сам.

Клеменс Брентано (1778-1842)

Совет путешественнику – Бамберг для двоих



От 171.00 € за две ночи и два завтрака в 2-х местном номере на человека

www.bamberg.info

гают рестораны города. Свое свадебное меню Вы сможете составить из блюд региональной франконской или международной кухни. И не забудьте живительные напитки Бамберга - франконское вино и пиво десяти бамбергских пивоварен. Итак, решайтесь сказать друг другу «да»!





Прогулка в гондоле по Регницу

Новый взгляд – и всё изменилось, открылись новые виды. С воды город выглядит опять иначе. Прогулка в одной из настоящих венецианских гондол по Регницу оставит незабываемые впечатления. Вы ощутите очаровательное изящество этого «экипажа», окунётесь в среднеземноморскую атмосферу и насладитесь совершенно неожиданными видами тысячелетнего города, возможными только с этой водной перспективы.

Информация и карты в справочной городского туристического центра (Tourist Information)

Грёзы у воды

Речным берегам Регница, петляющего через центр старого города, присуща своя, совершенно особая, романтическая атмосфера. Характер течения широкого канала, соединяющего Майн с Дунаем и протекающего через город, совсем иной. Его воды спокойны и неторопливы. Как большой водный путь он открывает доступ международному судоходству к городским причалам. Через деревяные и каменные мостики, перекинутые повсюду через реку, можно, например, перейти из островной части города в Город на холмах, а широкие мосты над каналом ведут к поселению садовников. Всегда по-новому выглядит город, если спускаясь к реке по узким улочкам, лестницам и дорожкам, бросить взгляд

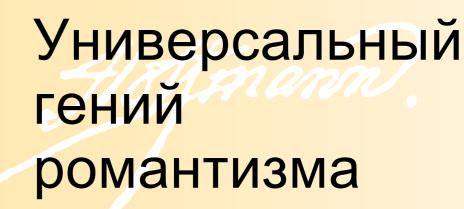
Венецию» пройтись по старинной тропе бурлаков. Старинный, но до сих пор полностью действующий шлюз старого канала имени короля Людвига (проходившего через город и соединявшего Майн с Дунаем) достоин внимания во время прогулки к большому городскому парку, разбитому в английском стиле. Разнообразный рельеф Регница, пейзаж его берегов и долин его притоков всё это в распоряжении туриста. В речном «раю» – Франконии, богатой водой, культурными памятниками и природными сокровищами, всегда можно присесть на берегу тихо струящегося потока и помечтать.



 Бамберг в 1808 году: около 20 тысяч жителей, ведущих очень размеренный образ жизни, 56 пивоварен, монастыри, церкви, часовни, сосредоточенные на семи холмах «франконского Рима», беспрестанные богослужения в роскошно оформленных храмах. Атмосфера строго католического города. 1 сентября 1808 года в этот город приезжает Гофман, чтобы занять и уже через несколько недель потерять место музыкального директора Бамбергского театра. Основным заработком в последующее время для него становятся уроки музыки, которые он даёт в домах местной знати и зажиточных бюргеров. В 1810 году он, однако, опять возвращается в театр и работает в нём в качестве композитора, драматурга, декоратора, архитектора и рабочего сцены. Несмотря на большую занятость он находит время претворить в жизнь свои музыкальные, литературные и художественные замыслы. Не менее охотно он вращается в светском обществе города, посещает винные погребки, гуляет, танцует. Время в Бамберге в той же мере наложило отпечаток на

Дерзающий идти царством грез, приходит к истине.

Э. Т. А. Гофман (1776-1822)



По следам Э. Т. А. Гофмана в Бамберге

личность писателя, в какой он оставил след в истории города. Дом, в котором жил и работал Гофман с 1809 по 1813 год, сохранился. Сейчас в нём расположен мемориальный музей писателя, который позволяет не только взглянуть на жилое помещение этой неординарной личности, но и соприкоснуться с творческой лабораторией этого многогранного таланта эпохи романтизма. Историю пребывания Гофмана в Бамберге помогут проследить такие предметы, места и здания, напрямую связанные с незаурядной личностью писателя, как театр, который сегодня носит его имя и с которым были связаны надежды музыканта и композитора Гофмана на успех и признание, дом семьи Марк - в нём Гофман встречался со своей ученицей Юлией, возбудившей в писателе глубокое и сильное чувство -, кабачок Театральной розы, в котором он любил заседать за бокалом вина или пунша, городской парк – Хейн (Hain), замок Альтенбург, винной погребок Кунца, дверная ручка с лицом яблочной торговки и др. С еще одной страницей творческой биографии писателя можно познакомиться в собрании Бамбергской Государственной библиотеки, коллекционирующей литературные и художественные произведения как самого Гофмана, так и созданные под влиянием его творчества. Присутствие Гофмана до сих пор ощутимо во всем городе. Соприкоснувшись с ним, можно понять какие впечатления писатель вынес из своего пребывания здесь и воплотил в образах своих произведений.



🄰 Эрнст Теодор Амадей Гофман (24.1.1776. Кёнигсберг. – 25.6.1822. Берлин) приехал в Бамберг в 1808 г. в должности музыкального директора театра. Проявил себя также как драматург композитор и музыкальный критик. В 1813 г. покинул Франконию и переехал в Дрезден

www.etahg.de

Самая знаменитая дверная ручка Бамберга – яблочная торговка

«В день Вознесения Господня, в три часа пополудни, через дрезденские Черные ворота в город вбежал молодой человек. Он так спешил, что буквально влетел в корзину с яблоками и пирогами, которыми торговала безобразной наружности старуха...» Так начинается фантастическая новелла «Золотой горшок», созданная Гофманом в 1813 году и повествующая о фантастических приключениях студента Ансельма. Герой новеллы попадает под тачинственное влияние старой рыночной торговки, после того как случайно опрокидывает её корзину с

яблоками. В состоянии нервной горячки он видит лицо старухи на дверной ручке: «Здесь он и стоял, рассматривая большой, красивый, бронзовый дверной молоток; но как только он... решил за него взяться, металлическое лицо перекосилось в отвратительной игре синесветящихся световых пятен и засмеялось. Ах! Это же была яблочная торговка с рынка у Черных ворот!» Гофман был вдохновлен к написанию этой кошмарной сцены в Бамберге: на улице Эйсгрубе (Eisgrube), на доме номер 14, он, вероятно, видел необычную дверную ручку, украшенную маской и обрамлённую

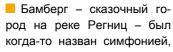
орнаментальной ковкой. Эта ручка послужила прообразом для изображения лица яблочной торговки на бронзовом молотке в «Золотом горшке». После публикации произведения жители города и туристы окрестили популяр ную дверную ручку в честь гофмановского персонажа яблочной торговкой (Äpfelweib или в варианте франконского диалекта Apfelweibla).





Бамберг – город любителей пива

Познакомьтесь с настоящей столицей пива



начинающейся буквы «Б»: такие слова как бюргеры, барокко, замок, крендели, мосты и пиво начинаются в немецком с буквы «Б». И, действительно, пиво как природный продукт и, одновременно, продукт культуры, напиток, известный во всем мире, имеет здесь особое значение и особую историю. Строго говоря, через Бамберг протекают три реки: два рукава реки Регниц и свежайшее бамбергское пиво,

высоком качестве своей продукции. В окрестностях же города сконцентрировано столько пивоварен, как нигде больше в мире.

Вековая традиция

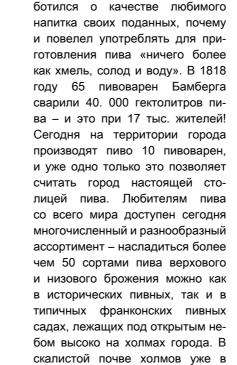
История этого старинного императорского, епископского, университетского и пивного города всегда была связана с пивом. В 1973 году Бамберг праздновал свое тысячелетие - и также долго варится в городе пиво. Первое документальное упоминание продажи пива на розлив относится к 1093 году. Старейшее указание на одну из бамбергских пивоварен содержится в документе 1122 года, согласно которому князьепископ Отто I предоставил бенедиктинским монахам монастыря св. Михаила право на варение пива. Каждому монаху причиталась каждодневная порция напитка в той мере, которую он обычно выпивал. Примером



монахам в этом обычае послужил основатель их ордена - св. Бенедикт. И так как горожане Бамберга очень желают выглядеть верующими и доверяют примеру святого, то и стараются выпить ту порцию, на которую они способны. Результатом этого стремления можно назвать те 880 кружек пива, которые в 1439

году выпил каждый из 4.000 горожан. Уже в 1489 году, 27 лет до принятия знаменитого закона

вующим в одиночку, парам или маленьким



давние времена были проложены

штольни - подземные ходы, в

Баварского герцогства о чистоте

приготовления пива, бамбергский

князь-епископ Генрих III поза-

вали песок для штукатурки и чистящий порошок. Как только штольни стали известны пивоварам, они начали их использовать как (идеальное) место для брожения и хранения пива. Обсаженные тенистыми липами и каштанами, усыпанные светлым гравием для того, чтобы температура хранилища не поднималась и подземные помещения оставались постоянно прохладными, бамбергские холмы так и манили не упустить возможность насладиться пивом у его истоков. Так зародилась традиция пивных садов. Поскольку они лежат в Бамберге на вершинах холмов над подземными хранилищами, жители города поднимаются «на пивной погребок», когда идут весёлой компанией выпить доброго пива в пивном саду.

которых со средневековья добы-

www.bierstadt.de



Жан Поль (1763-1825)





Франконский музей пивоварения

Под историческими отреставрированными сводами бывшей пивоварни бенедиктинского монастыря расположен музей, в котором всё посвящено пиву. На площади более 900 м² выставлены более 1300 экспонатов, документирующие удивительное возникновение пива от его истока в колоске зерна до конечного продукта в пивной кружке.

www.brauereimuseum.de



Бамбергским пивным маршрутом

■ Познакомьтесь ближе с бамбергской пивной традицией: на бамбергском маршруте любителей пива (BierSchmecker® Touren) Вы соприкоснетесь со всем многообразием сортов бамбергского пива и узнаете много интересного и полезного о пивоварнях и их пиве. В маршрут входит бесплатная дегустация 4-х или 5-ти кружек пива (вместимостью 0,5 л) во время посещения пивоварен и оснащение рюкзаком с настоящей фаянсовой пивной кружкой. Вы ознакомитесь с истоками золотого ячменного сока, следуя в темпе

Вашего шага его течению от одной пивной к другой. Насладитесь вкусом пива и ощутите подлинную пивную культуру в городе, истоки которого нераздельно связаны с истоками пива. Только за 20 € Вы приобретете 5 талонов на бесплатную дегустацию пива, рюкзак, брошюру с детальным описанием пивоварен и их продукции. По желанию у Вас есть возможность сократить дегустацию пива и в рамках маршрута воспользоваться другими услугами, например, посетить Франконский музей пивоварения. Маршрут любителей пива (BierSchmecker® Touren) возможно заказать путешест-

группам до 6 человек.



■ Ознакомтесь с дворцом Вейсенштейн (Weißenstein), путешествуя по велосипедному «Епископскому маршруту»



Велосипедные окрестности Бамберга - удовольствие, спорт, контакт с природой

Бамберг и его окрестности - райское место для велосипедистов. Не менее 20 значительных в межрегиональном масштабе велосипедных дорожек пересекают городские окрестности с севера на юг и с востока на запад. Среди них такие известные как велосипедная дорожка вдоль Майна, в долине реки Регниц или «Епископский велосипедный путь». Четырнадцать дорожек, обозначенных велосипедными дорожными символами - среди них велосипедные маршруты в районе Франконской Швейцарии, подходящие для любителей горных туров, а также велосипедные пути между пивными садами - привлекают как велосипедистов с амбициями, так и любителей неторопливой езды.



Князь-епископ Лотар Франц фон Шёнборн (1655 - 1729)

прекрасного.

Велосипедные магазины, предоставляющие велосипеды напрокат

- > велосипедный магазин «Fahrrad Dratz», Пёделдорферштрассе (Pödeldorfer Straße) 190, 96050 Бамберг, тел. 0951/12428 - открыт с пон. по пятн. 8.00 - 12.00, 13.30 - 18.00, в субб. 8.00 - 13.00
- > велосипедный магазин «Fahrrad Griesmann», Обере Кёнигштрассе (Obere Königstraße) 42, 96047 Бамберг, тел. 0951/22967 - открыт с пон. по пятн. 9.30 - 13.00, 14.00 - 18.00, в субб. 10.00 - 14.00
- > велосипедный магазин «Radsport Käs», Нюрнбергерштрассе (Nürnbergerstraße) 151, 96050 Бамберг, тел. 0951/130388 - открыт с пон. по пятн. 9.00 - 12.00, 13.30 - 18.00, в субб. 9.00 - 13.00, закрыт в среду после обеда

Бамберский князь-епископ Лотар Франц фон Шёнборн выстроил в период между 1711 и 1718 гг. дворец Вейсенштейн около села Поммерсфельден (Pommersfelden) и положил, таким образом, основание стиля франконского барокко. Архитектурные планы Иоганна Дитценгофера оказали основополагающее влияние на возведение здания. Получив в нас-

ледство замок около села Поммерсфельден, окруженный со всей сторон водой, князь-епископ, носивший одновременно и титул архиепископа Майнского, и курфюрста Священной Римской империи немецкой нации, отозвался о наследном владении даже как о «разбойничьем гнезде», так как сооружение далеко не соответствовало тому парадному строению, которое должно было бы отражать общественное положение и значение его владельца. Поэтому он решается на постройку нового дворца, живописно расположенного над долиной реки Эбрах, явно более соответствовавшего его званию и социальному положению. Дворец славится своим беспримерным пролётом парадной лестницы, занимающим пространство в 8 000 м³, старинным и полностью сохранившимся зеркальным кабинетом и барочной галереей живописи с произведениями ван Дейка, Рубенса, Брейгеля, Тициана и Дюрера. Дворец Вейсенштейн в селе Поммерсфельден одна из возможных целей на пути такого, например, маршрута как епископский, который проходит через городки и сёла Шеслитц, Хейлигенштадт, Форгейм, Шлюссельфельд и Эбрах с их многочисленными

резиденциями и другими архитектурными и культурными памятниками. Летняя резиденция бамбергских князей-епископов - дворец Зеегоф (Seehof) - также лежит на пути этого маршрута.

Франконские джинсы

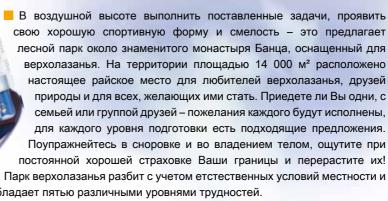
Музей Леви Стросса в Буттенгейме (Buttenheim)

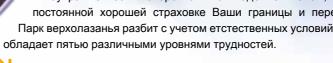
 Случайный запрос возбудил интерес и помог, таким образом, выяснить в ходе интенсивного поиска в середине 80-х годов, что Леви Стросс (Страусс) родился и провёл свою молодость в городке Буттенгейм. Немногим позже город приобрёл в муниципальную собственность находящийся под защитой как памятник архитектуры дом, на первом этаже которого родился и жил со своими родителями и шестью братьями и сестрами Леви Стросс. Здание дома построено в 1687 году и относится к старейшим сооружениям города. После реставрации запущенного дома в сентябре 2000 года в нём открылся музей Леви Стросса и его «детища» - джинсов - и их культа. Современнейшая техника, размещенная на площади 136 м², использована создателями экспозиции музея для того, чтобы познакомить посетителя с судьбой Леви Стросса и историей его изобретения - джинсами, носящими

www.levi-strauss-museum.de

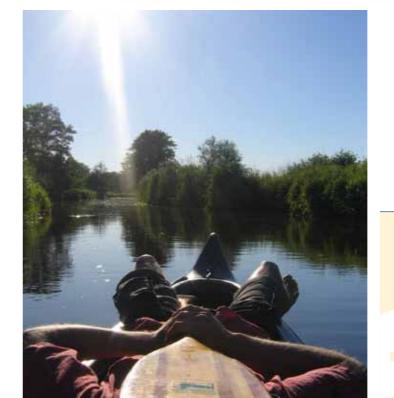
Так близко к небу!

Парк верхолазанья в лесу монастыря Банца





www.waldklettergarten-banz.de



Речной рай Франконии

Общество любителей и ценителей речного многообразия Франконии поставило себе целью способствовать развитию речного природного туризма в регионе, учитывая и сохраняя экологически ценный, неповторимый речной ландшафт этой области. Каждый год появляются новые маршруты в долинах рек Майна и Регница, которые позволяют соприкоснуться с удивительным природным достоянием.



www.flussparadies-franken.de

С экскурсоводом на каноэ по речному маршруту

Чем-то совершенно особенным являются речные прогулки на каноэ в сопровождении экскурсовода по Регницу. Проплывая мимо чудесного городского ансамбля Бамберга, Вы и реку, и её природные особенности воспримете с совсем неожиданной стороны. В Вашем расспоряжении два различных маршрута по водным путям города и его окрестностей (продолжительностью три или шесть часов) в сопровождении профессионального экскурсовода. Вы останетесь с незабываемыми впечатлениями!



Заказы через справочную городского туристического

Важнейшие ежегодные мероприятия и городские события

www.kultur.bamberg.de

Выставки

с марта по апрель

выставка сцен, тематизирующих Страдания Христовы, в часовне св. Матерна. Бамбергское Общество любителей вертепных изображений представляет на суд публики более 50 изображений, созданных его членами.

конец июля

в «Бамбергские недели антиквариата» более 30-ти антикварных магазинов города постоянно открыты широкой публике любителей искусства и старины.

3-е октября

один из самых больших европейских рынков антикварных и просто старинных вещей, проходящий под открытым небом на улицах и площадях центральной

Фестивали, народные гулянья, церковные торжества



Троицы

ческого праздника главных событий в календаре

Святого Тела Господня – одна из самых великолепных и больших церковных процессий на территории Баварии и одно из городских мероприятий

События музыкальной жизни

сменяя друг друга каждый следующий год, музыкальные фестивали «Дни старинной музыки» и «Дни современной музыки» радуют слушателей своей насыщенной программой и высоким уровнем исполнения. Музыкальными аудиториями фестиваля становятся залы средневековых и барочных зданий города.

концертные циклы «Весна во дворце Зеегоф» и «Летние серенады дворца Зеегоф» относятся к особенно приятным ежегодным событиям музыкальной жизни города. Музыкальные коллективы, исполняющие камерную музыку, высту-

пают на фоне очаровательного барочного дворца в саду.

с мая по октябрь

каждую субботу с 12.00 до 12.30 орган кафедрального собора звучит для всех любителей музыки во время публичного концерта. (Вход свободный).

июнь-июль

каждые два года в рамках концертного цикла «Бамбергская биеннале» звучит музыкальная классика в исполнении Бамбергского симфонического орке-

июль-сентябрь

цикл субботних концертов камерной музыки в розарии Новой

фестиваль франконских вин. Во внутреннем дворе дворца Гейерсвёрт (Geyerswörth) посетители могут ознакомится с широким ассортиментом франконских вин, продегустировать их и отведать блюда региональной кухни.

третьи выходные июля

«Бамберг кудесничает» - такое название носит известный и популярный международный фестиваль артистов цирка и кабаре, проходящий на улицах города и заканчивающийся дением премии зрительских симпатий.

вторая половина августа

большое гулянье города, приуроченное к празднику освящения церкви св. Елизаветы Тюрингской. В программу Зандкерва (Sandkerwa) - так это народное торжество называется на франконском диалекте - входит, в частности, речной турнир рыбаков, которые состязаются на шестах на фоне поселения «Маленькой Венеции».

резиденции под «Серенады в Розовом саду».

31 декабря

музыкальные проводы старого года во время концерта Бамбергского симфонического оркестра в концертном зале на берегу реки Регниц.



Фестивали пива

«День пива» с насыщенной и информативной программой для всех любителей пива: 10 на центральном, т. н. «Зелёном время его дегустации. Это пиним подобным по процессу

производства пивом «массо вого» приготовления

фестиваль пива, устроителем которого является «Франконский музей пивоварения». В нообразные мероприятия, все посвящённые главной теме -



Предрождественское время и Рождество

с первого из четырех предрождественских воскресений по 23 декабря

рождественский рынок на центральной площади Максплатц с рождественскими подарками, декоративными украшениями, детскими игрушками, свечами, большим выбором пряников, хлебцев с сухофруктами и т.д.

средневековый рождественский рынок в Старой (епископской) резиденции, где представители различных средневековых ремесел демонстрируют своё мастерство, идут представления скоморохов, музыкантов - развлечения на любой вкус

с первого из четырех предрождественских воскресений по шестое января

выставка вертепных сцен в церквях, музеях, на улицах и площадях города. В экскурсионный маршрут, посвященный традиции вертепных изображений, входит осмотр 35-ти различных выставленных сцен.



БАМБЕРГСКИЙ ГОРОДСКОЙ ТУРИСТИЧЕСКИЙ ЦЕНТР BAMBERG TOURISMUS & KONGRESS SERVICE

▶ Ваш партнер для достижения цели Вашего путешествия – Бамберга

Мы активно поможем Вам!

брошюрами и проспектами, при поиске комнаты или заказе гостиницы, при составлении программы путешествия, при планировании досуга и спортивных маршрутов, предоставим экскурсоводов и распланируем программу для группы путешествующих, поможем в проведении конференции

Часы работы бамбергского городского туристического центра и его справочной

Понедельник – пятница 9.30 – 18.00 час.

Суббота 9.30 - 16.00 час.

Воскресение и праздничные дни: 9.30 - 14.30 час.

Карнавальный вторник, Рождественский сочельник и канун

Нового года: 9.30 - 12.30 час.

Справочная не работает в: Страстную пятницу, день Всех святых и в первые два дня Рождества

Бамбергский городской туристический центр BAMBERG Tourismus & Kongreß Service и его справочная

расположен по адресу: Geyerswörthstraße 5 96047 Bamberg

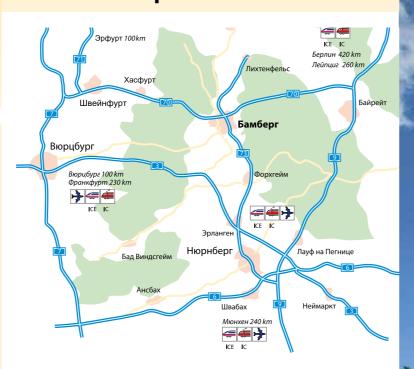
Тел. ++49 (0) 951 2976 200 Факс ++49 (0) 951 2976 222 E-mail: info@bamberg.info

www.bamberg.info

www.tagen-in-bamberg.de



Как добраться до Бамберга



Бамберг лежит во Франконии, на севере Баварии – в самом сердце Германии и в центре Европы.

До Бамберга Вы доберетесь совсем просто:

на машине

скоростные автомагистрали под номерами A70 и A73 пересекаются в пригороде Бамберга, образуя т. н. Бамбергский крест. Вместе со многими федеральными трассами они обеспечивают простое и удобное сообщение во всех направлениях.

на поезде

Бамберг является крупным железнодорожным узлом и остановкой таких скоростных поездов как ICE и IC на направлении между Мюнхеном и Берлином. Кроме них сообщение поддерживают многочисленные поезда других типов, курсирующие в направлении Мюнхена, Франкфурта, Вюрцбурга, Нюрнберга и др. городов.

на самолет

близлежащий аэропорт расположен в 50 км от Бамберга – в Нюрнберге. До него можно легко добраться на общественном транспорте.

Выходные данные

Издатель: Бамбергский городской туристический центр BAMBERG Tourismus & Kongress Service

Идея, концепт, обработка текста, оформление: рекламное areнство Fly-out Фотографии: архив бамбергского туристического центра BAMBERG Tourismus & Kongress Service, С. Кребс, М. Васкович, А. Рютгер, М. Экштейн, И. Розе, Р. Ринклеф, М. Раупах, В. Риттербекс, Е. Бауер, П. Дрезен, дворец Вейсенштейн, Д. Рейнхардт, Х. Эйшлегель, коллектив Capella Antiqua Bambergensis, бамберская архиепископская администрация, городская пресс-служба, служба маркетинга города Бамберга, общество AGIL Bamberg

Перевод: А. Майер-Гайгер
Печать: Druckerei Rindt, Fulda
Тираж: 10 000, апрель 2010

© все права принадлежат BAMBERG Tourismus & Kongress Service



Замок Альтенбург (Altenburg) находится на самой высокой точке Бамберга и даёт посетителю возможность взглянуть на одну из самых величественных панорам города. Для истинной «встречи в верхах» в городе существует не только этот, впервые в 1109 году упомянутый, замок. Бамберг располагает широкими возможностями современной инфраструктуры, специализирующейся на проведении торжеств, конференций, конгрессов. Широкий выбор помещений для проведения мероприятий включает в себя как Бамбергский центр конгрессов Event & Congress Center Bamberg, в котором могут разместиться участники мероприятия в количестве до 1.300 человек, так и небольшие помещения исторических мельниц, в которых дышит старый фахверк. Непревзойденной «сопровождающей» программой мероприятия является сам Бамберг!

www.tagen-in-bamberg.de

Всемирное культурное наследие и его очарование